

РЕЦЕНЗИЯ

проф. к.п.н. Галины Николовой Шамониной,

Департамент обучения иностранным языкам и последипломной квалификации
Варненского свободного университета имени Черноризца Храбра

на

научные труды для участия в конкурсе

на замещение должности „**профессора**“

в Пловдивском университете им. Паисия Хилендарского

в области высшего образования 1. Педагогические науки, по профессиональному
направлению 1.3. Педагогика обучения ... (Методика обучения русскому языку)

В конкурсе на замещение должности „профессора“, объявленном в „Государственной газете“ („Държавен вестник“), № 39 от 02 мая 2023 г. и на сайте Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского (ПУ) для кафедры русской филологии филологического факультета в качестве кандидата участвует доц. к.ф.н. Надя Петрова Чернева из Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского.

1. Общее представление полученных материалов

Приказом № РД-21-1600 от 31 июля 2023 г. Ректора Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского я назначена членом научного жюри конкурса на замещение академической должности „**профессора**“ в ПУ в области высшего образования 1. Педагогические науки, по профессиональному направлению 1.3. Педагогика обучения... (Методика обучения русскому языку), объявленного для кафедры русской филологии филологического факультета.

Для участия в объявленном конкурсе поступили документы **доц. к.ф.н. Нади Петровой Черневой** из ПУ, являющейся единственным кандидатом.

Доц. к.ф.н. Надя Чернева участвует в конкурсе с научными трудами полностью соответствующими минимальным национальным требованиям по ст. 26 ЗРАСРБ и Правилам развития академического состава ПУ на замещение должности „профессора“ в области высшего образования 1. Педагогические науки, по профессиональному направлению 1.3. Педагогика обучения... (Методика обучения русскому языку).

Представленные доц. к.ф.н. Надей Петровой Черневой материалы на бумажном и электронном носителях соответствуют Правилам развития академического состава ПУ и включают следующие документы:

- заявление на имя ректора ПУ на допуск к участию в конкурсе;
- автобиографию;
- дипломы: о высшем образовании, кандидата филологических наук и доцента;
- список научных трудов и копии публикаций;
- справка о соответствии минимальным национальным требованиям к замещению академической должности „профессора“;
- декларация об оригинальности и достоверности;
- аннотации материалов по ст.76 ПРАСПУ на болгарском и русском языках;
- самооценка достигнутых результатов;
- список цитирований;
- свидетельство о трудовом стаже;
- справка об учебной работе;
- документы о научно – исследовательской работе;
- справка от кандидата и от департамента научной и проектной деятельности;
- другие документы - сертификаты.

Кандидат имеет большое количество публикаций - монографий, статей и докладов. Для участия в конкурсе доц. Н.Чернева выбрала 16 из них. Принимаются к рецензированию 1 монография, 15 научных статей и при окончательной оценке учитываются 35 научных и образовательных проектов (17 европейских, 6 международных, 4 двусторонних, 3 национальных и 5 университетских). Все публикации представлены в полнотекстовом варианте.

2. Краткая биография кандидата

У доц. Н. Черневой впечатляющий образовательный и профессиональный профиль. Окончила Пловдивский университет в 1983 г. по специальности „Русская филология“. В 2003 г.. стала кандидатом филологических наук в Государственном институте русского языка им. А. С. Пушкина (Москва, Россия). В 2013 г. стала доцентом в

области высшего образования 2. Гуманитарные науки, по профессиональному направлению 2.1. Филология (Славянские языки: Русский язык - Лингвокультурология).

Доц. Н. Чернева имеет 37-летний стаж работы. Она начала свою трудовую деятельность учителем русского языка и литературы (1984-1990), а с 1990 г. по настоящее время прошла весь карьерный путь в ПУ – последовательно занимала должности „преподавателя“, „ассистента“, „старшего ассистента“, „главного ассистента“ и „доцента“.

У кандидата значительный профессиональный опыт в области научной и международной деятельности, накопленный в период 2014-2023 гг. в ее работе на различных должностях в администрации университета: научный секретарь филологического факультета (2007-2014), зам. декана по международной деятельности филологического факультета (2014-2019) и проректор по международному сотрудничеству, академической мобильности, связям с общественностью и протоколу (2019-2023).

Доц. Н.Чернева постоянно повышает свою профессиональную квалификацию в различных формах в стране и за рубежом: осуществила 11 академических мобильностей в ведущих университетах Сербии (2023), Греции (2020), Италии (2019; 2005), Польши (2019), Португалии (2018), России (2012), Венгрии (2009; 2012), Франции (2007; 2008), Бельгии (2004) и 4 университетах США (2017); прошла 5 специализаций в России (1997, 1999, 2012-2014).

Доц. Н. Чернева - организатор многих научных форумов, что является доказательством ее профессионального опыта в связи с объявленным конкурсом.

3. Общая характеристика деятельности кандидата

Оценка учебно-педагогической работы

Моя оценка учебно-педагогической работы кандидата очень высока и подтверждается ее многолетним опытом работы в качестве лектора в программах бакалавриата и магистратуры, на семинарах по повышению профессиональной квалификации преподавателей русского языка в средних и высших учебных заведениях (2014-2019) и участия в преподавательской мобильности по программе „Erasmus+“.

Согласно представленным документам, у кандидата есть обязательная учебная нагрузка. С 2022 г. доц. Н. Чернева является руководителем магистерской программы *"Методика преподавания русского языка"*, в рамках которой читает два лекционных курса: *"Компетентностный подход и инновации в образовании"* и *"Текст как лингводидактическая единица"*, что соответствует требованиям объявленного конкурса к наличию учебной нагрузки для замещения академической должности „профессора“.

До настоящего времени доц. Н.Чернева разработала и провела 19 лекционных курсов в качестве обязательных, элективных или факультативных в 7 бакалаврских и 7 магистерских программах ПУ, а в других университетах - 9.

Также следует подчеркнуть работу со студентами, аспирантами и преподавателями, которая раскрывает масштабы профессиональной методической деятельности кандидата и имеет прямое отношение к объявленному конкурсу. Доц. Н.Чернева является организатором: 12 методических конференций и научно-методических семинаров в области преподавания русского языка как иностранного для учителей, университетских преподавателей, студентов и аспирантов (2008 - 2021); Международного научно-практического семинара *"Обучение переводческому мастерству"* для студентов-русистов (уникального для Европы, проводился 10 раз и имеет 516 сертифицированных участников из 10 стран); мастер-класса для педагогов *"Танец в лингводидактике"* в Методическом семинаре для руководителей русских центров и преподавателей из 65 стран в рамках Международного студенческого фестиваля *"Друзья, прекрасен наш союз!"* (2019). Она была лектором в шести Международных квалификационных школах *"Современные педагогические технологии в обучении русскому языку как иностранному"* в ВСУ им.Черноризца Храбра (Варна).

Масштабна ее методическая внеаудиторная работа со студентами: в качестве руководителя сборной команды ПУ во всех Международных квалификационных школах *"Современные педагогические технологии в обучении русскому языку как иностранному"* и в пяти Международных студенческих фестивалях *"Друзья, прекрасен наш союз!"*, на которых студенты ПУ занимали призовые места. Хотелось бы отметить успехи, достигнутые студентами доц. Н.Черневой в конкурсах упомянутых международных форумов, которые говорят о высоком качестве их подготовки.

Оценка научной и научно-прикладной деятельности кандидата

Тематика представленных научных трудов актуальна и представляет доц. к.ф.н. Надю Черневу как междисциплинарного исследователя. Публикации соответствуют области и профессиональному направлению объявленного конкурса. Достижения кандидата четко сформулированы и отражены в справке, прилагаемой к конкурсным документам. Публикации представляют собой вклад в методику обучения иностранному языку и имеют бесспорное практическое применение.

Кандидат составил респектабельную справку с описанием конкретных достижений и результатов в представленных на конкурс публикациях.

Рассмотрим подробнее монографию доц. Н.Черневой „*Лингводидактологические пространства культурного диалога*“ (Пловдив, УИ им. Паисия Хилендарского, 2023), которую считаю ведущим трудом в ее научно-исследовательской и преподавательской деятельности.

В объеме 173 страниц труд структурирован в соответствии с научным стандартом и включает введение, три главы, заключение, библиографию и четыре приложения. Выводы автора основаны на углубленном изучении существующих литературных источников и накопленном практическом опыте в разных странах. Указано более 250 библиографических источников, большая часть из которых опубликована за последние годы.

Монография доц. Н.Черневой - значимое научное исследование продуктивных инновационных технологий в обучении русскому языку как иностранному. Книга представляет собой актуальный труд с углубленным научным и полезным прикладным профилем. Лингводидактологическая ценность культуры и искусства рассматривается через призму современных идей личностно-ориентированного обучения в обучении иностранным языкам.

В первой главе труда представлена теоретическая основа исследования: сделан обзор актуального состояния, терминологически определена *лингводидактология* как *наука в действии и транспонирование практики в теорию*, глубоко изучены современные концепции межкультурности и особенности межкультурного образования. Научная ценность труда состоит в разработке авторского метода интерактивного обучения – межкультурного тренинга, который должен оцениваться и изучаться как

необходимая форма организации учебного процесса по иностранному языку и активно использоваться в сочетании с традиционными методами обучения и инновационными технологиями. Ценными являются и эмпирические данные по апробации предложенного тренинга.

Вторая глава исследования посвящена лингводидактологическому потенциалу искусства в обучении русскому языку. Среди инновационных методов обучения иностранным языкам рассматриваются не только визуальные искусства, музыка и анимация, но и танец. Все они, по мнению автора, являются частью инструментария синхронного развития языковых навыков и эмоциональной интеллигентности. В частности, следует отметить вклад автора в представление дидактического потенциала танца, фольклорного костюма и бальной культуры, поскольку это их первое обобщенное исследование в методике обучения иностранному языку. Автор исследует теоретические и экспериментальные возможности межкультурного диалога учащихся для повышения их уверенности и самооценки, усиления коммуникативных способностей, способности к концентрации внимания, развития кинетической памяти и т.д. Включение физически активных по своей природе искусств в обучение иностранному языку создает положительную эмоциональную среду обучения, стимулирует общение и взаимодействие. Основное преимущество исследования состоит в разработке авторских моделей упражнений, подчеркивании гибкости модели, ее применимости и методических возможностей для создания эмоционально положительных предпосылок для успешного обучения.

Лингвокультурология и технология культурного диалога стали предметом исследования в третьей главе. В ней автор рассматривает *квазисимволы* как основу культурного диалога. Ценными являются методические указания для работы с ними на основе специализированных словарей с целью развития языковых навыков, навыков лексикографической работы, критического мышления и лингвокультурологических компетенций.

На мой взгляд, цель исследования достигнута, предложена многосторонняя, систематизированная и хорошо структурированная разработка научной проблемы. Книга содержит исследования и приложения, которые могут служить учебными материалами как для студентов-педагогов, филологов и аспирантов, так и для учителей,

исследователей или обычных читателей, интересующихся инновациями в обучении иностранным языкам. Она полезна как в теоретическом, так и в прикладном плане.

Представленные для участия в конкурсе другие научные публикации анализируют различные аспекты обучения иностранному языку: вербализацию культурной памяти с целью включения лингвокультурных единиц в качестве ресурса в методику обучения русскому языку как иностранному (№1, 2, 3, 4, 12, 14, 15); лингвистический потенциал культуры и искусства с учетом практики преподавания русского языка как иностранного в различной возрастной аудитории. Автор исследует возможности сочетания традиционных с нестандартными технологиями с возможностью трансфера синкретизма как методического приема в практику преподавания разных языков (№5, 6, 7, 8, 9); межкультурную коммуникацию, межкультурное образование и формирование ключевой для современной лингвистической парадигмы межкультурной компетентности (№10, 11). Нет разницы между подходами и анализом в монографическом труде и научных статьях.

Следует отметить факт, что одиннадцать статей опубликованы в реферированных и индексируемых в Web of Science болгарских научных изданиях, две статьи - в журналах, входящих в Российский индекс научного цитирования (РИНЦ).

Хотелось бы отметить большое количество проектов, в которых принимала участие доц. Н.Чернева. 4 из них - проекты ФНИ, а тематика исследований напрямую связана с ее научными интересами.

Результаты (научные, научно-прикладные, прикладные) и цитирования

Всестороннее ознакомление с монографией и статьями доц. к.ф.н.Нади Черневой является основанием сделать вывод, что в них содержатся научные и научно-прикладные результаты, представляющие вклад в методику обучения иностранному языку. Сформулированные автором результаты в области лингводидактологии отражают действительно достигнутые результаты, которые я принимаю.

На основе анализа научных трудов доц. к.ф.н. Н.Черневой хотелось бы отметить следующие достижения:

1. В теоретическом плане:

- впервые разработано комплексное теоретическое исследование лингводидактологического потенциала русской лингвокультуры и искусства в методике обучения русскому языку как иностранному;
- представлена авторская лингводидактологическая модель межкультурного тренинга в обучении иностранному языку, содержащая педагогические подходы и процедуры;
- новаторским является теоретическое исследование и внедрение „танцевальной“ технологии в методический инструментарий обучения русскому языку как иностранному и в арсенал инновационных технологий в лингводидактике в целом;
- разработана технология культурного диалога как надстроечного этапа в развитии этнокультурной технологии, эффективной в создании межкультурной коммуникативной компетентности.

2. В научно-прикладном плане:

- предложены конкретные авторские разработки методических идей в сегментированных автором лингводидактологических пространствах культуры, установленных на основе этнолингвистического и лингводидактологического анализа;
- разработаны и апробированы методические указания по включению бальной культуры в практику преподавания и изучения русского языка как иностранного;
- разработаны авторские модели упражнений для создания эмоционально положительных предпосылок для успешного обучения;
- составлены методические разработки для использования словаря символов культуры как инструмента реализации технологии культурного диалога.

Научные достижения кандидата отражены в значительном количестве цитирований, которые не использовались для другой процедуры. 6 из них - в реферативных и индексируемых в мировых базах данных научных изданиях (Web of Science), а 22 - в монографиях и коллективных томах с научным рецензированием. Цитирования включают фрагменты текстов. Труды доц. Н.Черновой цитируются многими зарубежными авторами, что свидетельствует о международной авторитетности ее научных исследований.

4. Оценка личных достижений кандидата

Моя общая оценка полностью положительна и основана на результативности и объеме академической, педагогической и экспертной деятельности кандидата.

Всестороннее ознакомление с монографическим трудом и публикациями доц. Черневой является основанием сделать вывод, что в представленных на конкурс работах содержатся научные и научно-прикладные результаты, которые представляют собой вклад в методiku обучения иностранным языкам. Сформулированные автором достижения в области лингводидактологии отражают действительно достигнутые результаты, которые я принимаю.

5. Критические замечания и рекомендации

Нет критических замечаний к рецензируемым трудам.

6. Личные впечатления

Доц. к.ф.н. Надя Чернева - известный ученый среди русистов у нас и за рубежом. Мои личные впечатления связаны с организованными ею многочисленными научными форумами и ее участием в международных конференциях, школах и семинарах в качестве ведущего лектора, отличающегося высоким профессионализмом и инновационным подходом к исследуемым проблемам.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Документы и материалы, представленные доц. к.ф.н. Надей Петровой Черневой соответствуют всем требованиям Закона о развитии академического состава Республики Болгария (ЗРАСРБ), Правил его применения и Правил ПУ им. Паисия Хилендарского.

Кандидат представил достаточное количество научных работ, опубликованных после трудов, использованных при получении ученой степени „кандидата наук“ и в конкурсе на замещение академической должности „доцента“. В исследованиях кандидата содержатся оригинальные научные и научно-прикладные результаты, получившие международное признание, а репрезентативная часть из них опубликована

в журналах в Web of Science и РИНЦ. Научная и преподавательская квалификация доц. к.ф.н. Нади Петровой Черневой несомненна.

После ознакомления с материалами и научными трудами, представленными для участия в конкурсе, анализа их значимости и содержащихся в них научных и научно-прикладных результатов, **даю свою положительную оценку кандидату и рекомендую** научному жюри подготовить доклад-предложение Факультетному совету Филологического факультета **об утверждении доц. к.ф.н. Нади Петровой Черневой на замещение академической должности „профессора“ в ПУ им. Паисия Хилендарского** в области высшего образования 1. Педагогические науки, по профессиональному направлению 1.3. Педагогика обучения... (Методика обучения русскому языку).

31.08. 2023 г.

Рецензент:

(проф.к.п.н. Галина Шамонина)